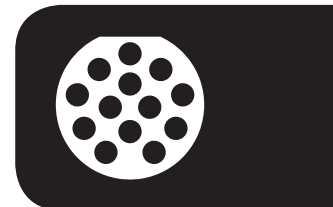


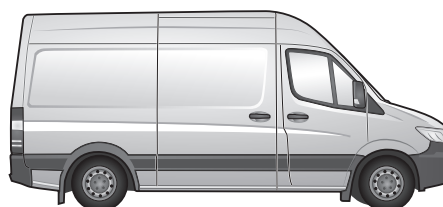
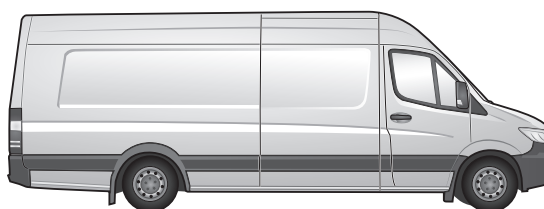
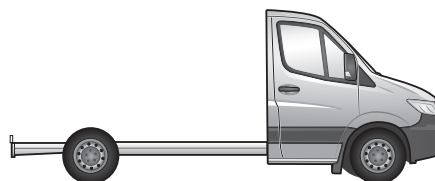
Wiringkit



- D Einbauanleitung
- GB Installation instructions
- F Consignes de montage
- NL Montagehandleiding
- DK Montagevejledning
- N Monteringsinstruksjon
- S Installationsanvisning
- FIN Asennusohje
- I Istruzioni per il montaggio
- E Instrucciones de montaje
- P Instruções de montagem
- GR Οδηγίες εγκατάστασης
- CZ Návod k montáži
- SLO Navodilo za vgradnjo
- SK Montážny návod
- PL Instrukcja montażu
- TR Montaj talimatı
- H Beépítési útmutató
- HR Upute o ugradnji
- BUL инструкции за монтаж
- RO Instrucțiuni de montaj
- RU Инструкция по монтажу и установке
- LT Montavimo informacija
- LV Iemontešanas pamacība
- EST Paigaldusjuhend

727684 MERCEDES BENZ

- **Sprinter VS30** 06/18 →
Dropside/Chassis cab
- **Sprinter VS30** 06/18 →
Crew/Tourer
- **Sprinter VS30** 06/18 →
Panel Van



BRiNK[®]

Your perfect fit
brink.eu

WICHTIG!

D Der Einbau dieses Elektrosatzes muß von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!

Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig! Sollten herstellerseitige Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

IMPORTANT!

GB Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.

IMPORTANT!

F Le montage du faisceau doit être effectué par un atelier spécialisé ou par une personne qualifiée en la matière. Avant le début des travaux, lire impérativement les instructions de montage dans leur intégralité. Après le montage du faisceau, joindre les instructions de montage aux documents du véhicule.

Un usage inapproprié ou des modifications du faisceau, ou des pièces qui le composent, entraînent l'expiration de tout droit à la garantie. Lors d'une conduite sans remorque ou porteur de charge, les adaptateurs utilisés doivent, le cas échéant, toujours être enlevés de la prise de courant. Sous réserve de modifications de constructions, équipement, couleurs ou erreur. Données et illustrations sous toute réserve.

Si la remorque n'est pas équipée de feux anti-brouillard arrière, il devra être posé ultérieurement.

Nous n'assumons aucune responsabilité ni garantie pour les modifications techniques et électroniques ayant été effectuées après la première mise en service du kit de connexion électrique par le constructeur automobile et ayant mené par exemple à des mauvais fonctionnements de la prise de remorque ou de sa périphérie.

Le module remorque ne contient pas de fonction diagnostic! Au cas où des processus de diagnostic définis par le fabricant ou des mécanismes de contrôle assistés par ordinateur devaient générer des messages d'erreur directement ou indirectement en rapport avec le fonctionnement de la remorque, il est impératif pour la prise de remorque de détacher le module remorque du groupe électrique et d'initier une nouvelle procédure de diagnostic.

IMPORTANTE!

I L'installazione del kit elettrico deve essere effettuata da un officina o da personale specializzato. Prima di iniziare tutti i lavori di montaggio, leggere da cima a fondo le istruzioni. Dopo aver installato il kit elettrico si prega di allegare le istruzioni di montaggio ai documenti di manutenzione del veicolo!

In caso di uso improprio o di modifiche del kit elettrico e delle componenti del medesimo, ogni diritto di garanzia decade. Durante la guida senza rimorchio o portacarichi, togliere sempre gli adattatori dalla presa di corrente. Con riserva di modifiche relative a costruzione, equipaggiamento, colore e salvo errori. Tutte le indicazioni e illustrazioni non sono vincolanti.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrebbe essere installata.

Per le modifiche tecniche ed elettroniche eseguite dopo la prima messa in funzione del kit elettrico da parte del costruttore del veicolo, e che portano, per esempio, a un malfunzionamento della presa del rimorchio o della sua periferia, non ci assumiamo alcuna responsabilità!

Il modulo del rimorchio non è idoneo alla diagnosi! Nel caso in cui processi diagnostici o apparecchiature di prova controllate da software dovessero generare dei protocolli d'errore in rapporto diretto o indiretto con l'uso del rimorchio, si deve staccare il modulo del rimorchio dal conduttore per la presa del rimorchio, e avviare nuovamente la diagnosi!

¡IMPORTANTE!

E El montaje del equipo eléctrico deberá llevarse a cabo en un taller especializado o por parte de una persona correspondientemente calificada. Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje es imprescindible haberse leído las instrucciones de montaje por completo. ¡Después de haber realizado el montaje del equipo eléctrico deben adjuntarse las instrucciones de montaje a los documentos de servicio del vehículo!

En caso de una utilización inadecuada o de una modificación del equipo eléctrico o de los componentes incluidos respectivamente se extinguirá cualquier derecho de garantía. En caso de conducir sin remolque o sin portacargas deberán sacarse siempre del enchufe los adaptadores que hayan podido ser utilizados. Queda reservado el derecho de modificaciones con respecto a la construcción, el equipamiento, el color y de errores. Todas las informaciones y reproducciones se entienden sin compromiso.

Al tratarse de remolques sin luz antiniebla trasera, esta debería ser reequipada.

¡No asumiremos ninguna clase de garantía por modificaciones técnicas o electrónicas respectivamente que se lleven a cabo después de la primera puesta en funcionamiento del equipo eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan provocar por ejemplo un mal funcionamiento del enchufe del remolque o de los correspondientes componentes periféricos!

¡El módulo para el remolque no puede someterse a un diagnóstico! En caso de que los procesos de diagnóstico por parte del fabricante o que los mecanismos de comprobación asistidos por software generen informes de errores que estén directa o indirectamente relacionados con el servicio con remolque, deberá separarse el módulo para el remolque de los cables de conexión para el enchufe del remolque e iniciarse un nuevo proceso de diagnóstico!

BELANGRIJK!

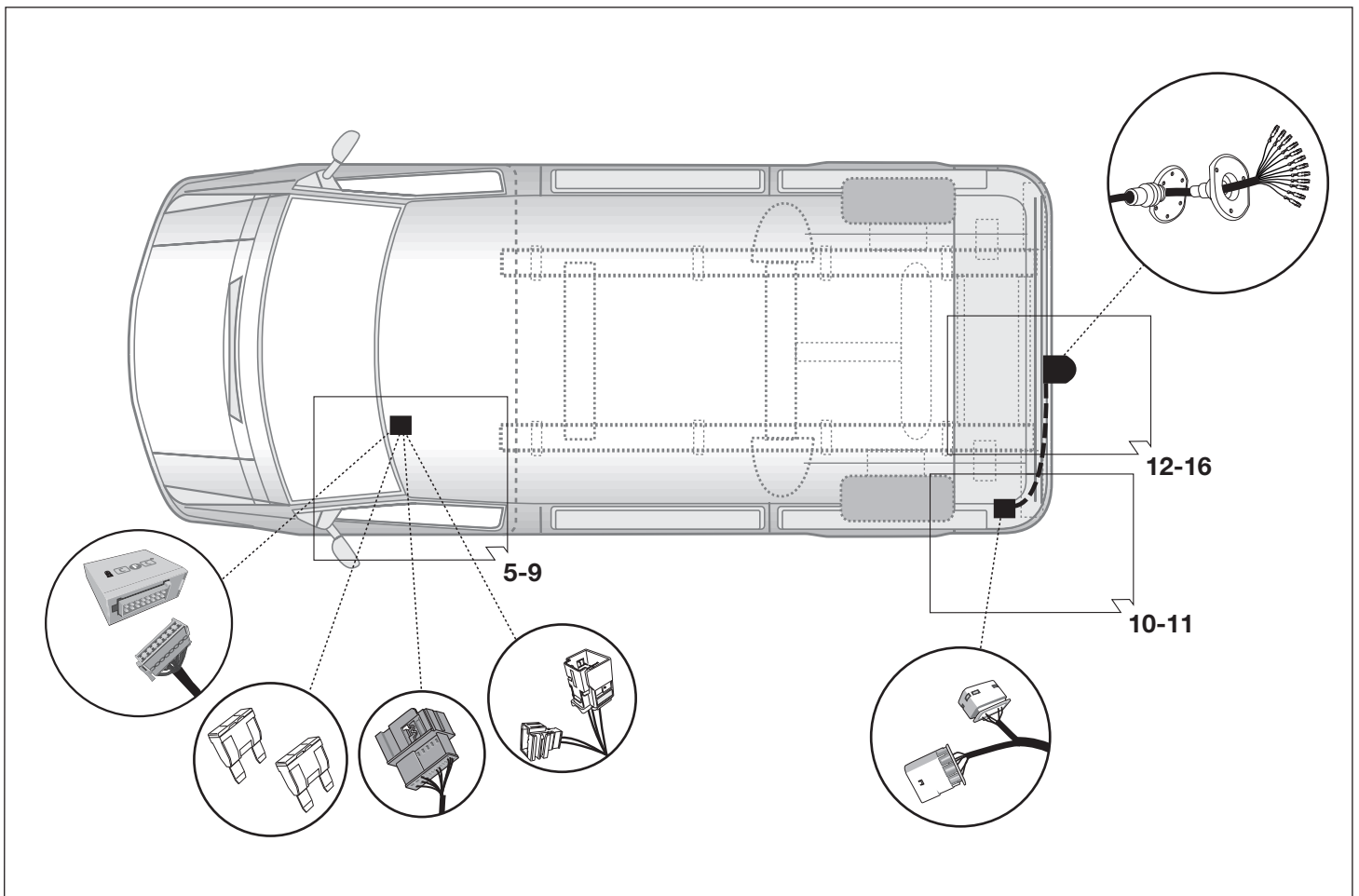
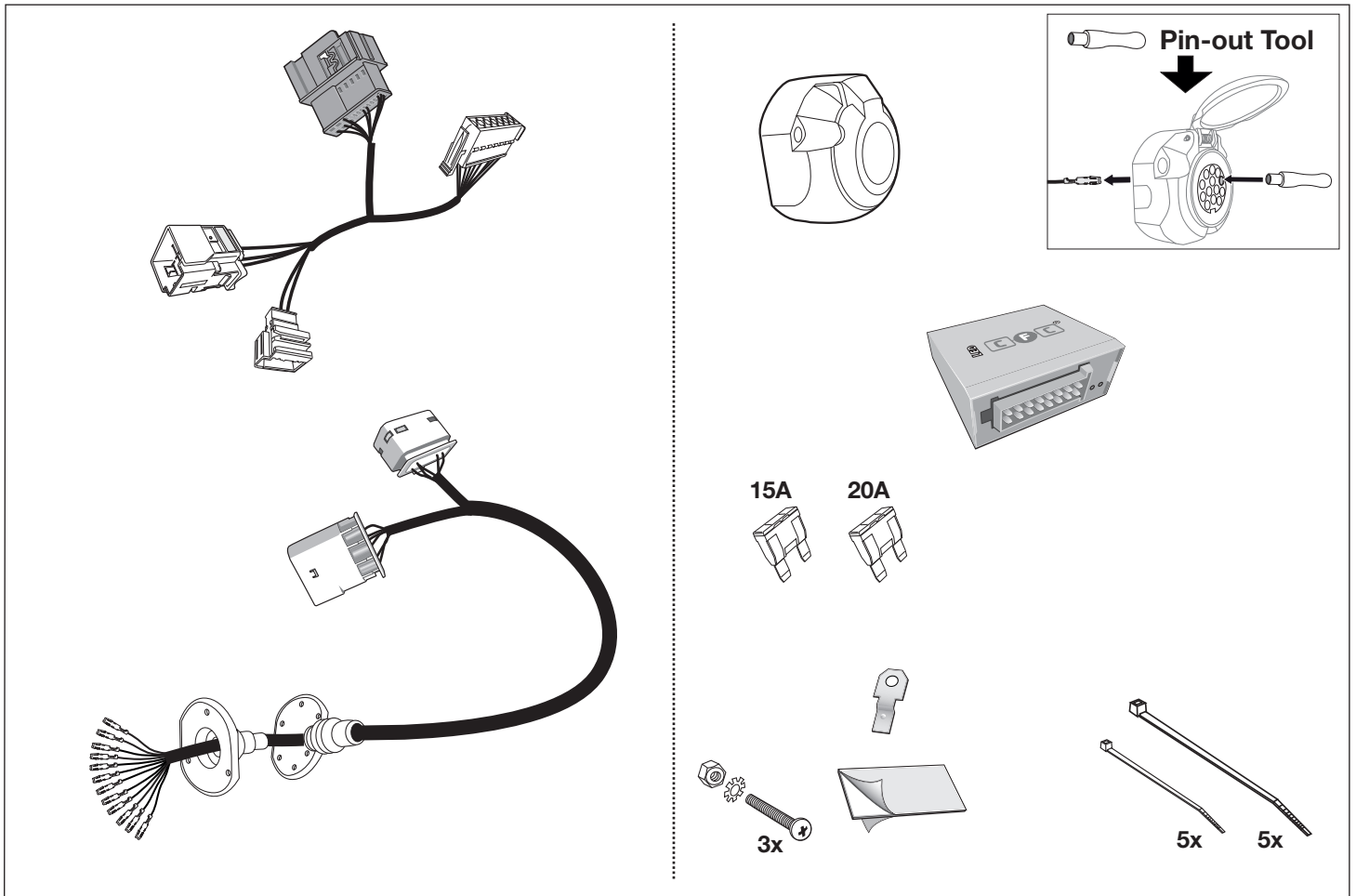
NL De inbouw van deze elektroset moet door een vakwerkplaats of door een overeenkomstig gekwalificeerde persoon gebeuren. Vóór aanvang van alle montagewerkzaamheden absoluut de montagehandleiding volledig doorlezen. Na inbouw van de elektroset dient de montagehandleiding bij de servicedocumenten van het voertuig te worden gelegd!

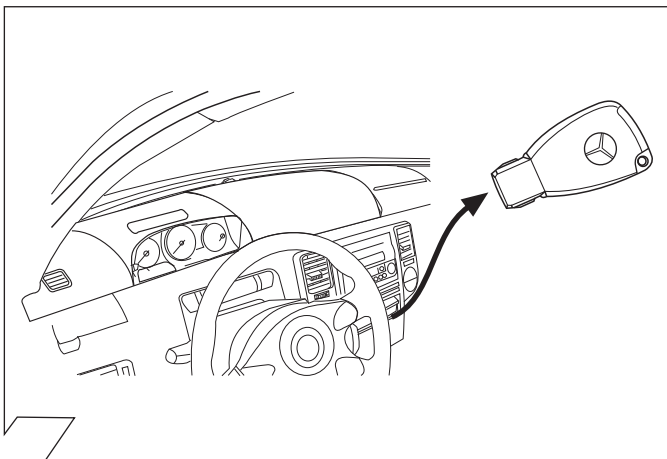
Bij ondeskundige toepassing of wijziging van de elektroset c.q. van de daarin zittende componenten vervalt elke aanspraak op fabrieksgarantie. Tijdens het rijden zonder aanhanger of ladingdrager moeten evt. gebruikte adapters altijd uit de stekkerdoos worden verwijderd. Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitvoering, kleur alsmede vergissing voorbehouden. Alle opgaven en afbeeldingen niet-bindend.

Bij aanhangers zonder mistachterlicht dient dit achteraf te worden gemontereerd.

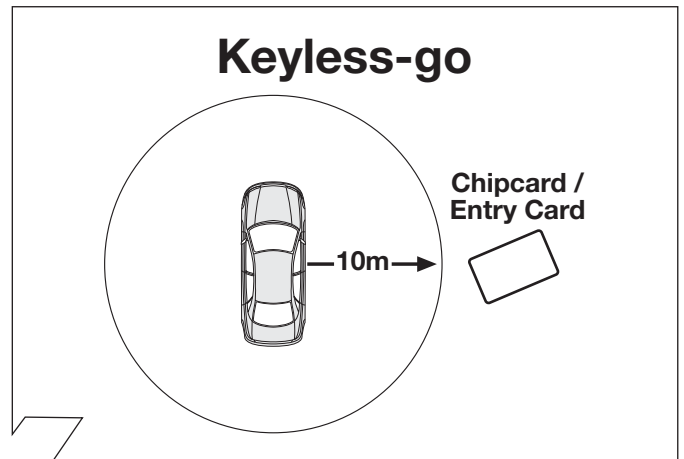
Wij verlenen generlei fabrieksgarantie voor technische c.q. elektronische wijzigingen die na de eerste inbedrijfstelling van de elektroset door de voertuigfabrikant worden uitgevoerd en bijvoorbeeld leiden tot foutieve functies van de stekkerdoos van de aanhanger of diens periferie!

De aanhangermodule kan niet worden gediagnosticeerd! Mochten diagnoseprocessen van de kant van de fabrikant c.q. op software steunende testmechanismen foutprotocollen genereren die direct of indirect in verband staan met het gebruik van de aanhanger, dan dient de aanhangermodule te worden losgekoppeld van de kabelset voor de aanhangerstekkerdoos en dient het diagnoseproces nogmaals te worden gestart!

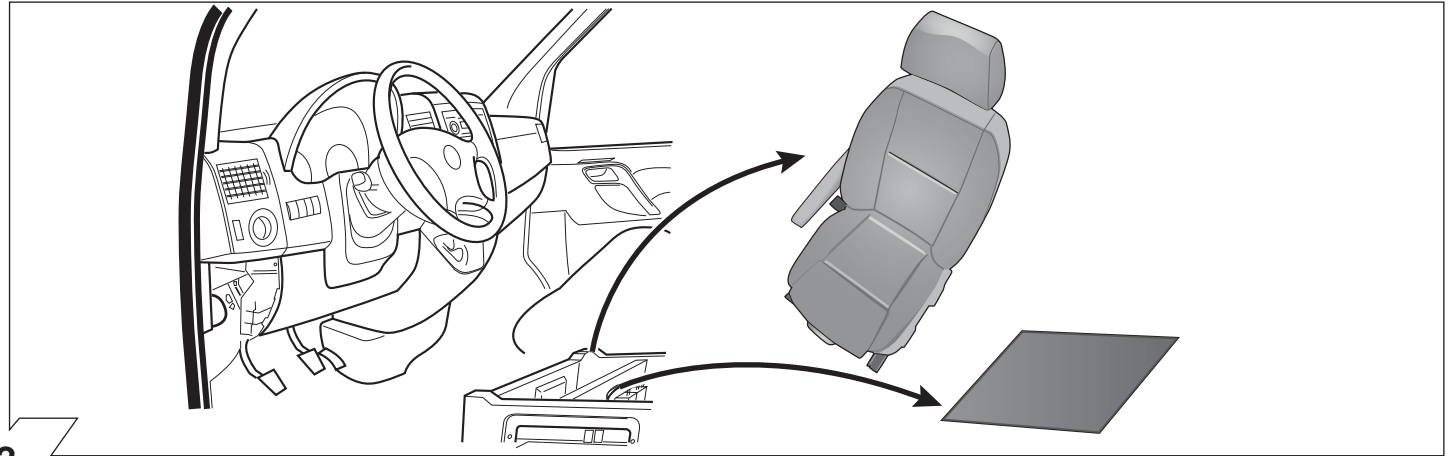




1



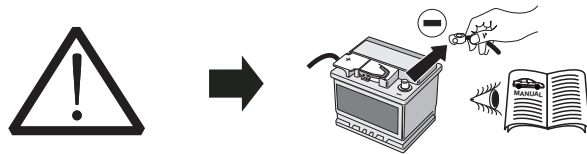
2



3



ACHTUNG!	ATTENTION!	ATTENTION!	ATTENZIONE!	¡ATENCIÓN!	ATTENTIE!
(D)	(GB)	(F)	(I)	(E)	(NL)
Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!	The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!	Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les instructions du constructeur!!	La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!	¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! ¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!	Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

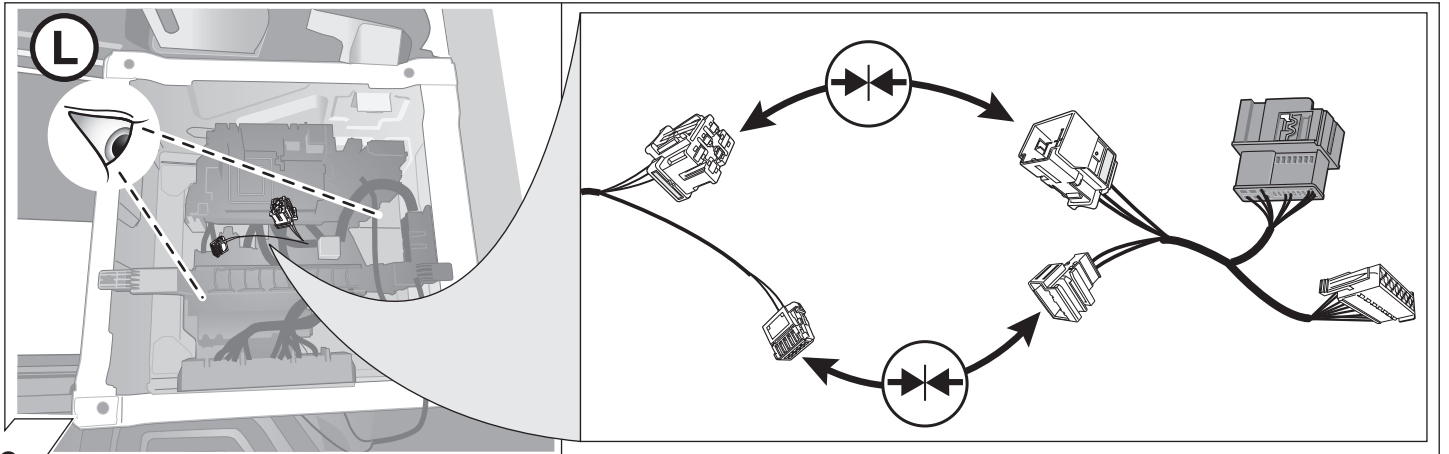


ACHTUNG!	ATTENTION!	ATTENTION!	ATTENZIONE!	¡ATENCIÓN!	ATTENTIE!
Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, muß die Massepolklemme unbedingt vor Beginn aller Arbeiten von der Fahrzeugbatterie getrennt werden!	In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work!	Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, il est indispensable de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule avant le début de toute opération!	Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa deve essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo prima dell'inizio dei lavori!	¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de bordo es imprescindible separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo antes de realizar cualquier trabajo!	Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden moet de massapoolklem absoluut vóór aanvang van alle werkzaamheden worden losgekoppeld van de voertuigaccu!
Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden!	Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!	En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés!	In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo!	¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería!	Vooraf bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regelenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is!
Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklempfen der Fahrzeugbatterie beachten!	Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!	Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!	Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!	¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!	Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

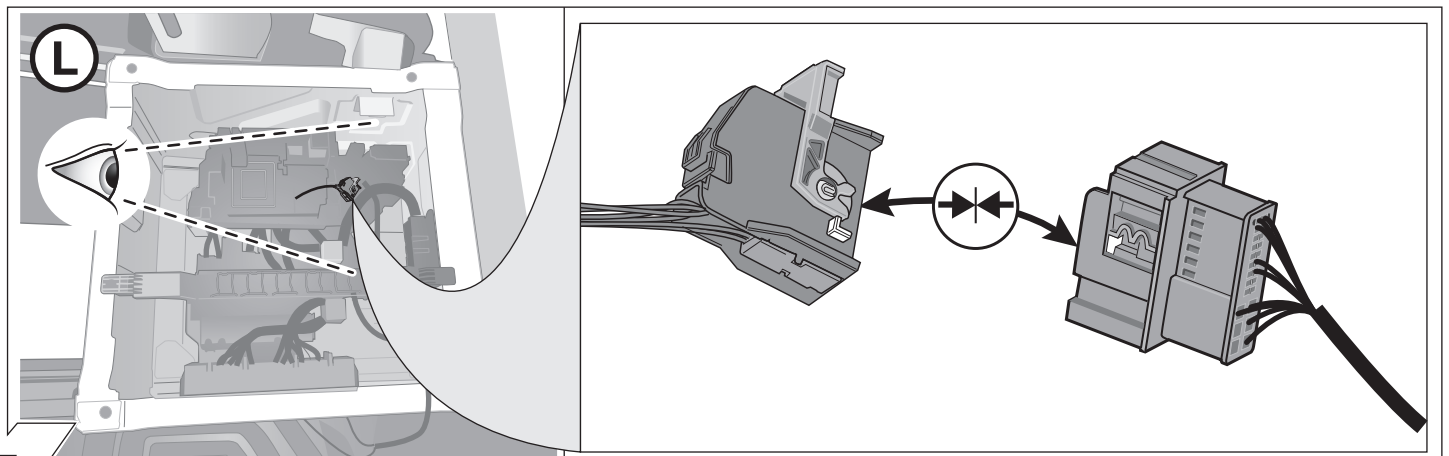
4

	(GB)	(D)	(E)	(F)	(I)	(P)	(NL)	(DK)	(N)	(S)	(FIN)	(CZ)	(H)	(PL)
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Röd	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marron	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzeno	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary

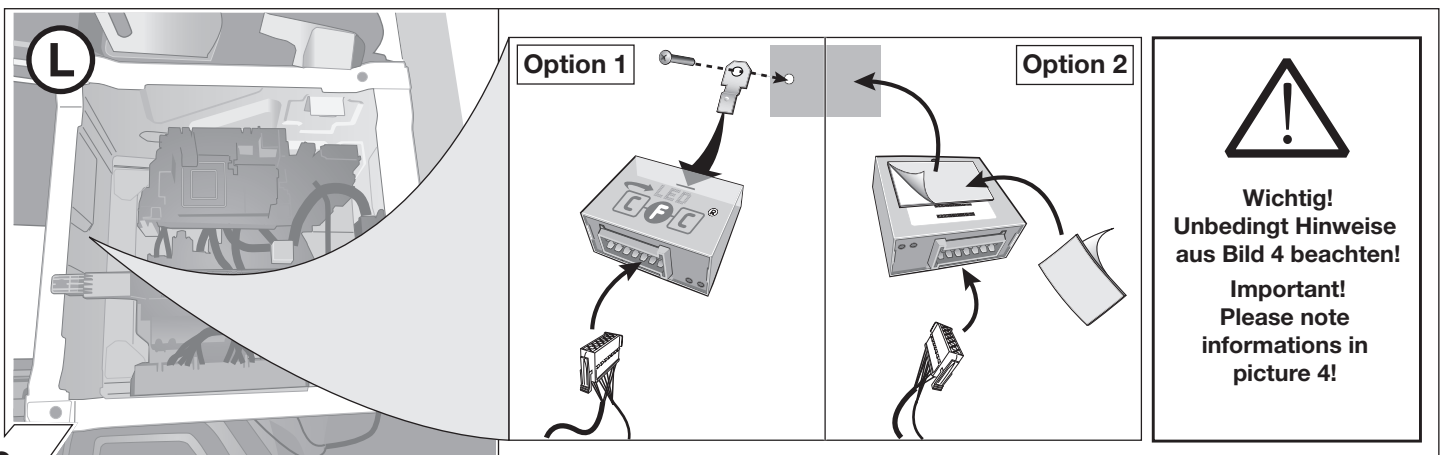
5



6



7

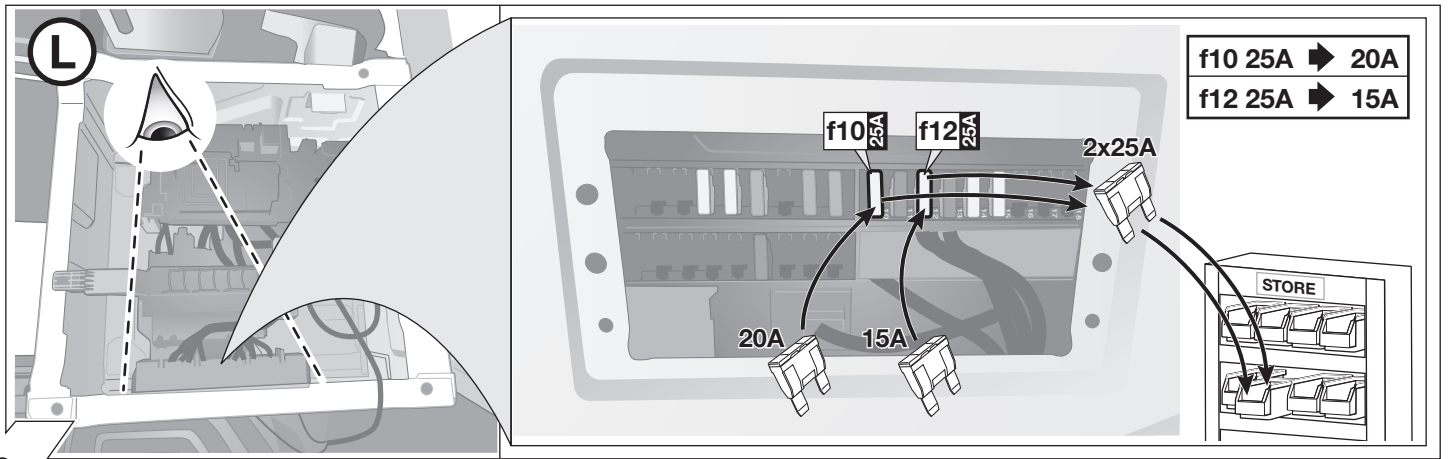


8

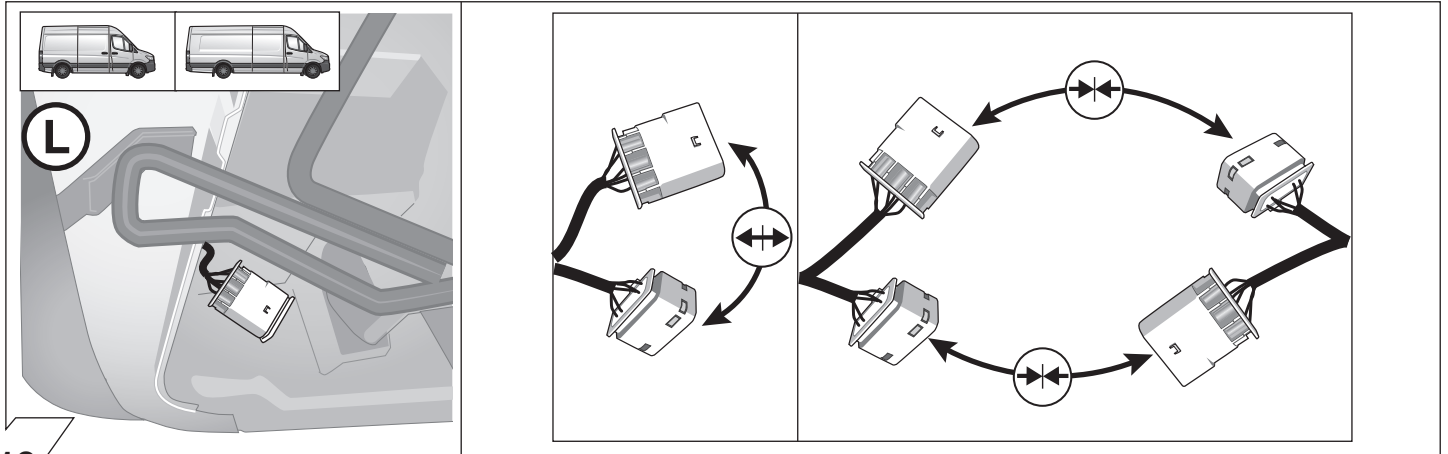
!

Wichtig!
Unbedingt Hinweise
aus Bild 4 beachten!

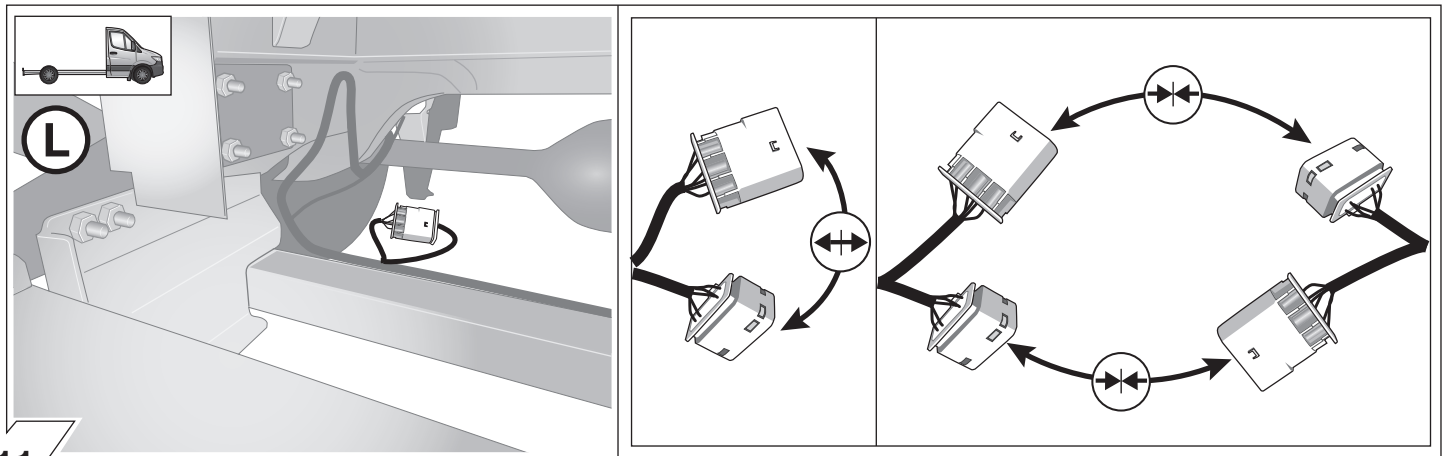
Important!
Please note
informations in
picture 4!



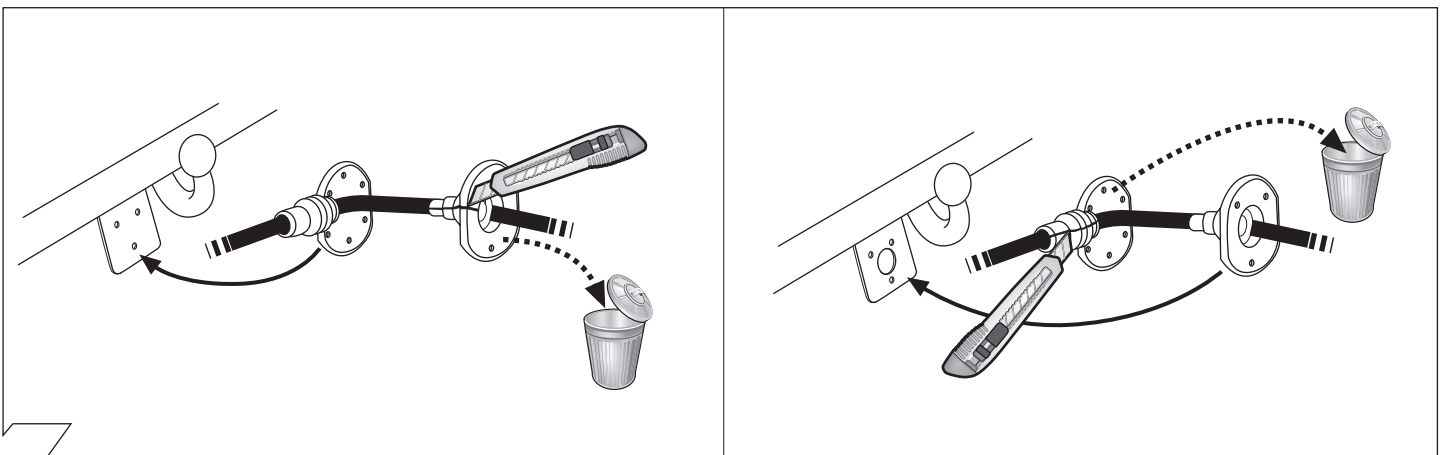
9



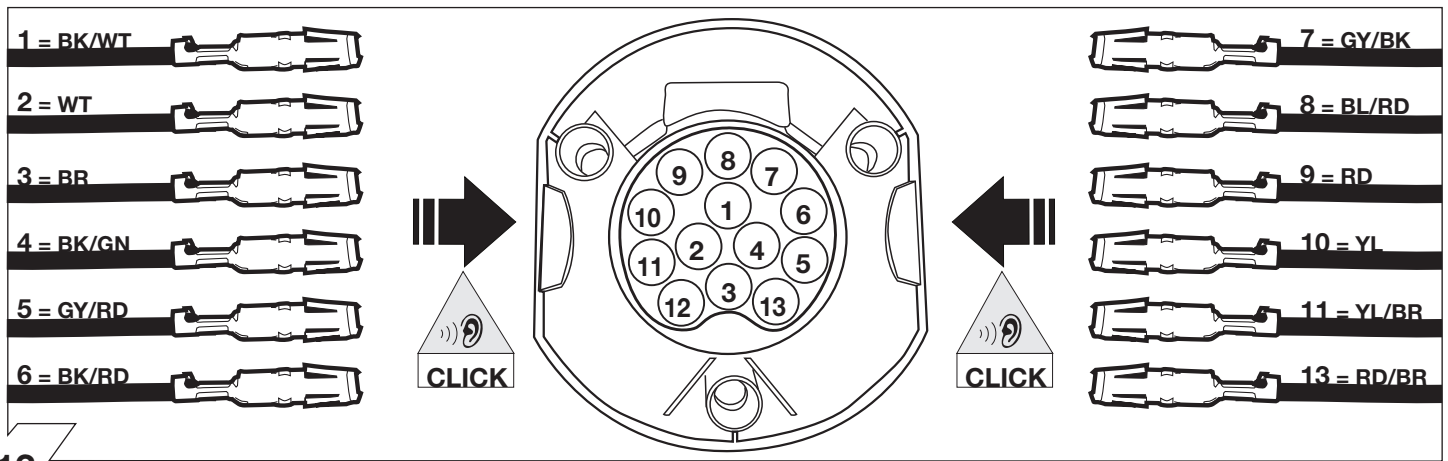
10



11



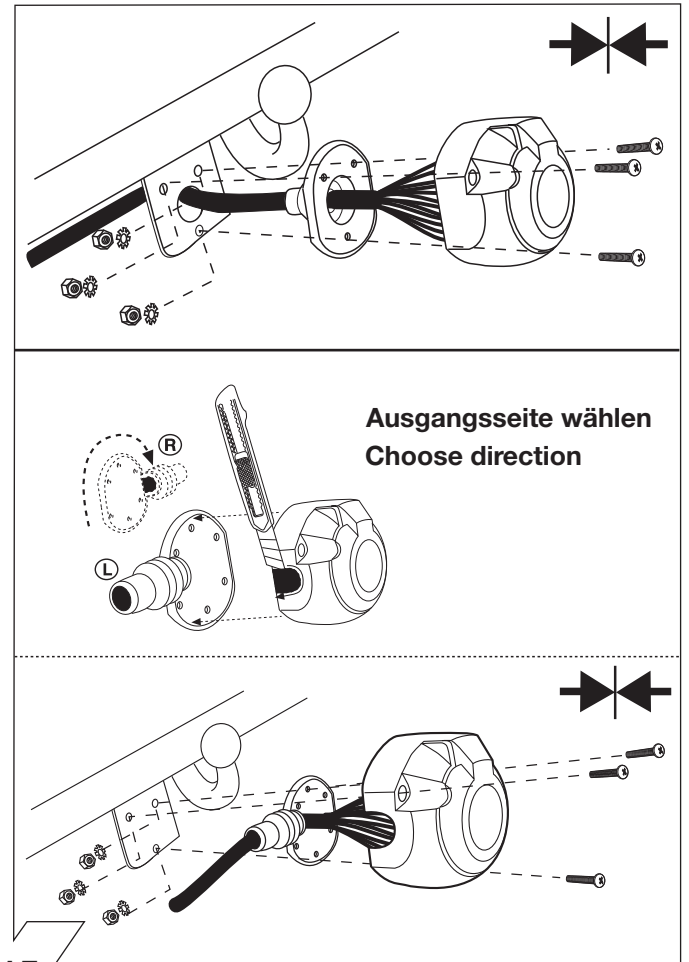
12



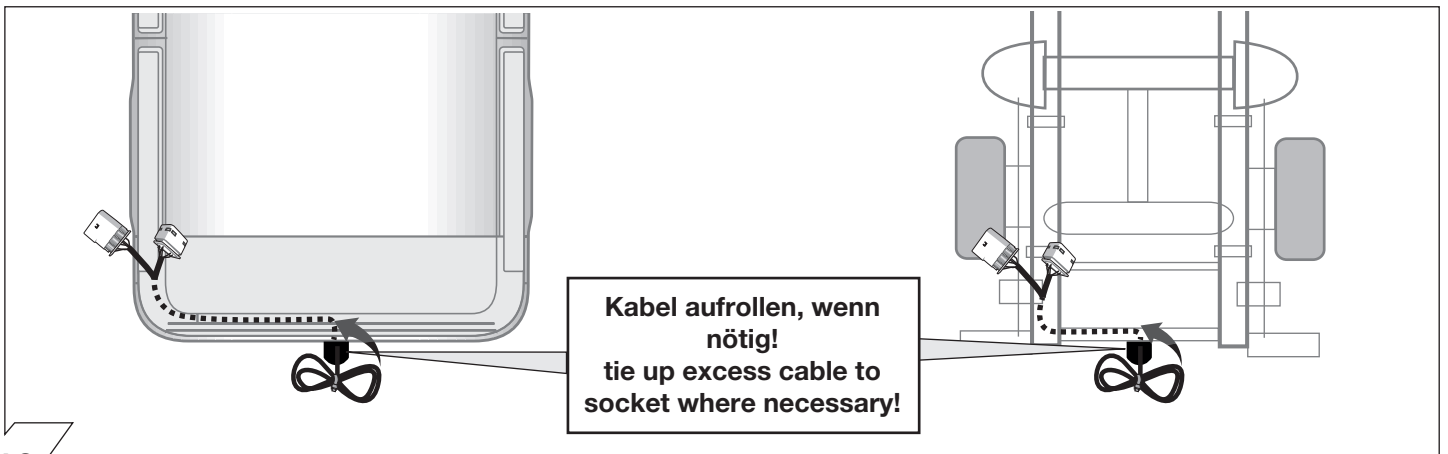
13

ISO 11446	Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung Socket configuration / Maximum power output Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maximale Abbinamento della presa / Uscita di alimentazione massima Indeling van de stekkerdoos / maximaal uitgangsvermogen		
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
	1-8	3/31	
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W
	8	BL/RD	42W
	9	RD	240W
	10	YL	180W
	11	YL/BR	
	12		
	9	13	RD/BR

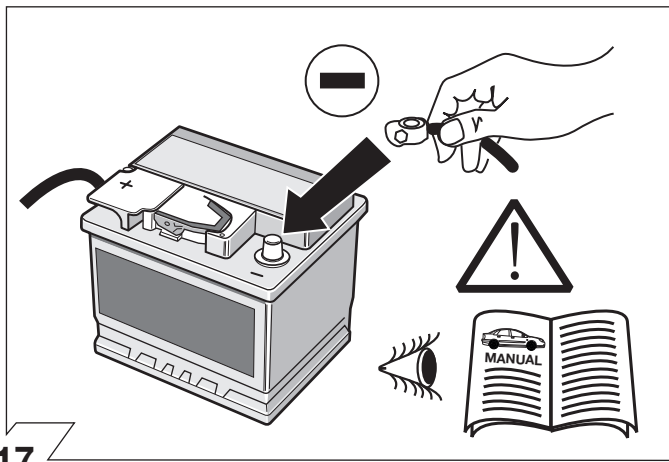
14



15

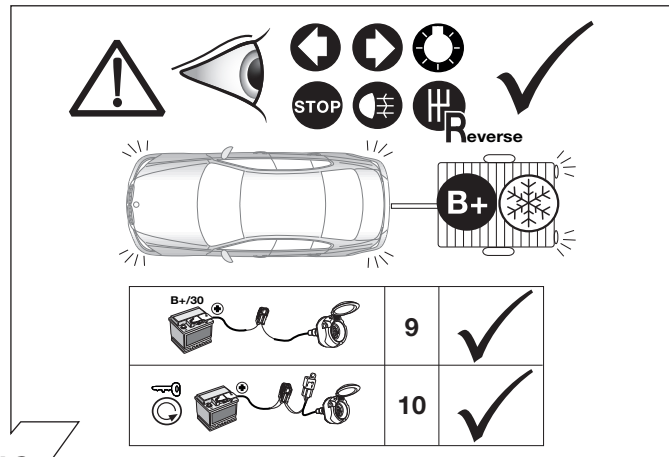


16



17

Codierung Steuergerät	Seite 11-12
Code Control unit	page 11-12
Codage dispositif de commande	page 11-12
Codifica dispositivo di controllo	pagina 11-12
Bedieningsapparaat coderen	pagina 11-12
Contralor de codificacion	pagina 11-12



18

OPTIONAL

Trailer Simulator for 7- and 13-pin Sockets

Part-no. 765069

19

(D)

Folgende Beleuchtungsfunktionen des Anhängers werden **nicht** bei allen Zugfahrzeugen mit Tagesfahrlichtschaltung unterstützt:

- Schlussleuchten
- Begrenzungsleuchten
- Kennzeichenbeleuchtung

Zur Aktivierung dieser Funktionen muss **Stand- oder Abblendlicht eingeschaltet** werden!

(I)

Le seguenti funzioni per l'illuminazione del rimorchio **non sono supportate** da tutte le motrici con circuito di luci diurne:

- luci posteriori
- luci d'ingombro
- illuminazione targa

Per attivare queste funzioni devono essere accese **le luci di posizione o gli anabbaglianti!**

(GB)

The following light functions for the trailer are **not supported** by all towing vehicles with DRL circuit:

- Rear lights
- Side lights
- Numberplate lights

The **taillights or dimmed headlights must be switched on** to activate this function!

(NL)

De volgende verlichtingsfuncties van de aanhanger worden **niet** bij alle trekkende voertuigen met daglichtschakeling ondersteund:

- Achterlichten
- Spatbordlampen
- Kentekenverlichting

Ter activering van deze functies moet **parkeer- of dimlicht** worden ingeschakeld!

(F)

Les fonctions d'éclairage suivantes de la remorque **ne sont pas activables** sur tous les véhicules de traction équipés de feux de circulation de jour:

- Feux arrière
- Feux d'encombrement
- Éclairage de la plaque minéralogique

Pour activer ces fonctions, **les feux de position ou de croisement** doivent être allumés!

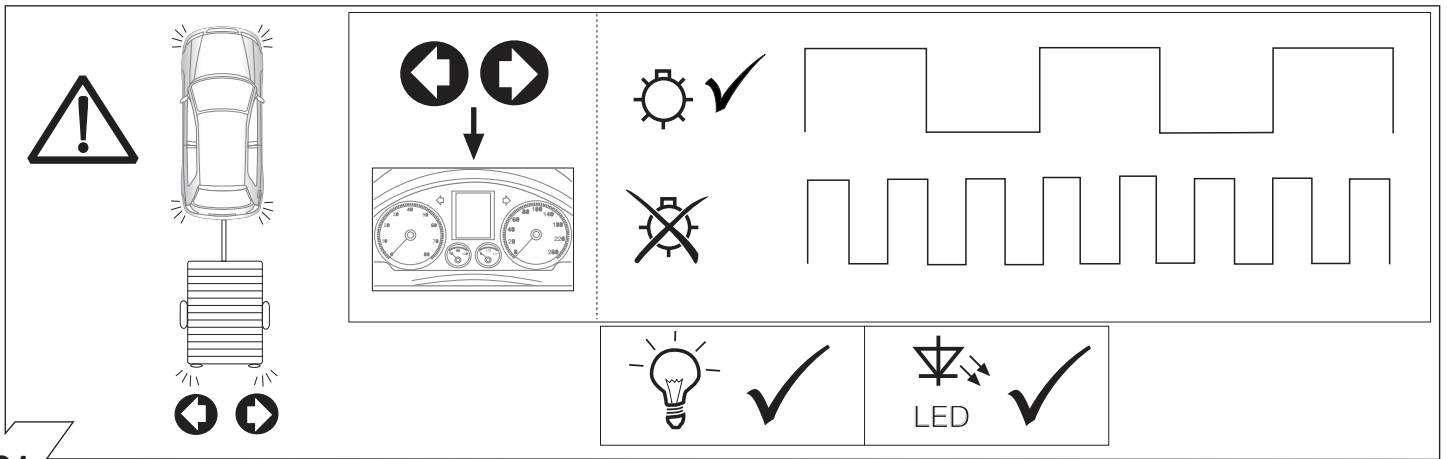
(E)

No todos los vehículos tractores con **conmutación de luz de marcha diurna** ofrecen un soporte para las siguientes funciones de iluminación del remolque:

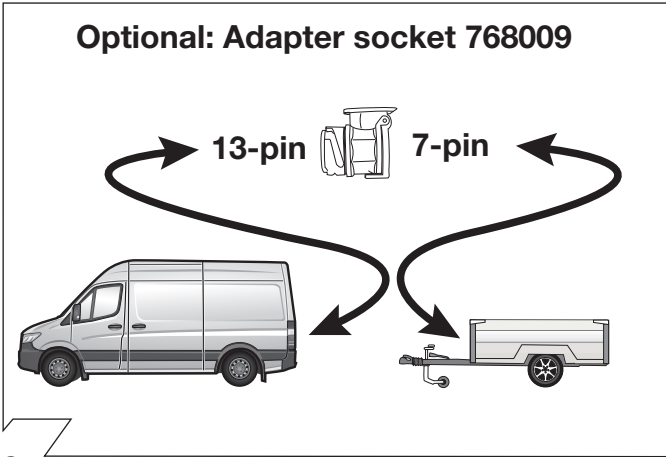
- Luces traseras
- Luces de galíbo
- Iluminación de la matrícula

¡Para activar estas funciones deberán encenderse **las luces de posición o las luces de cruce!**

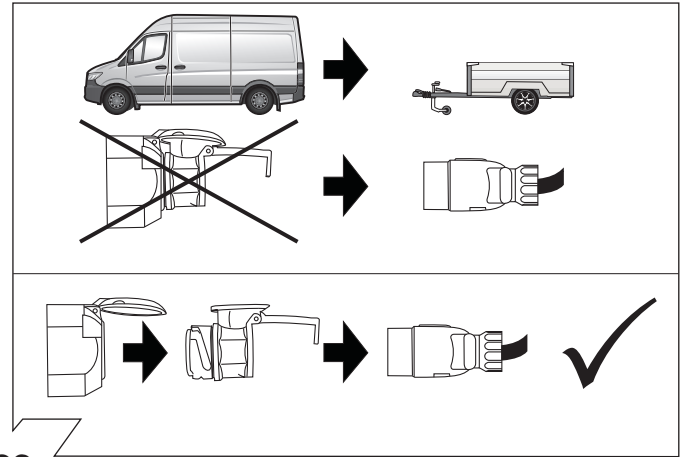
20



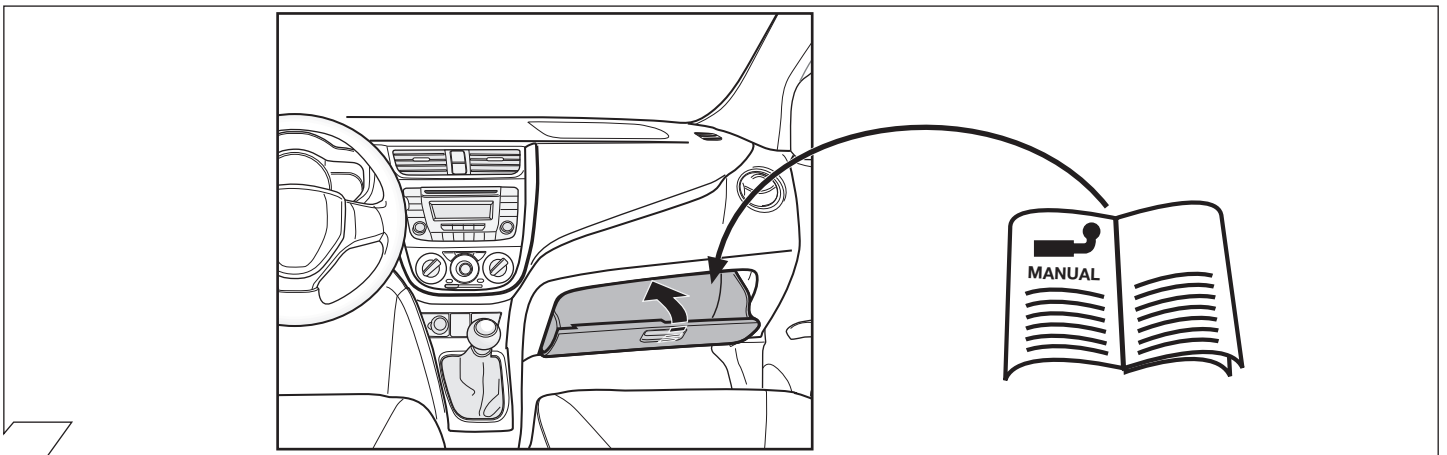
21



22

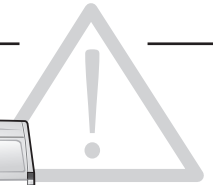
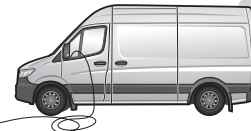


23



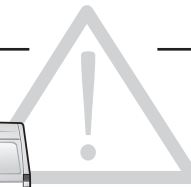
24

Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation





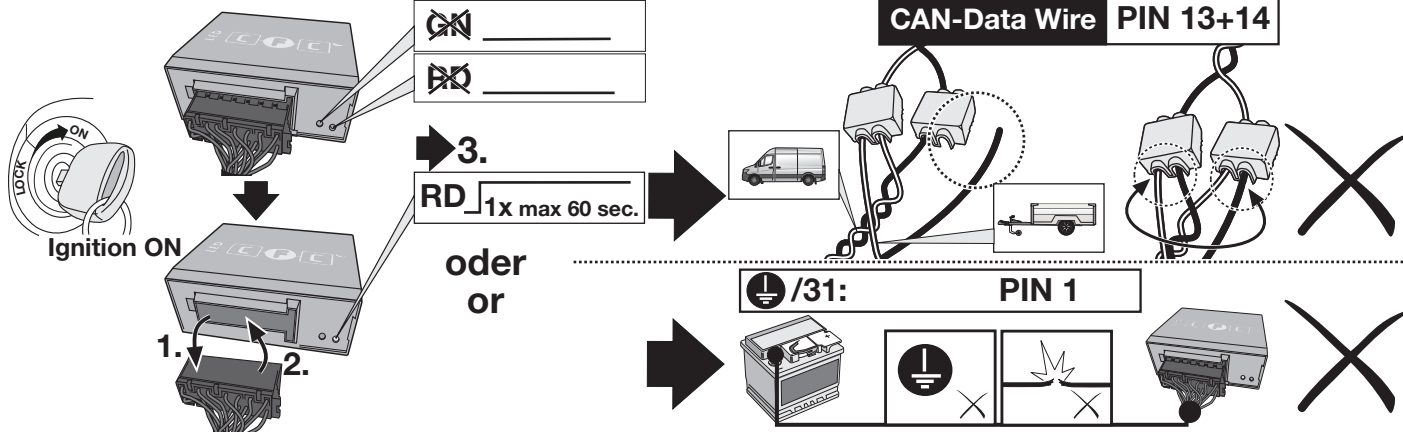
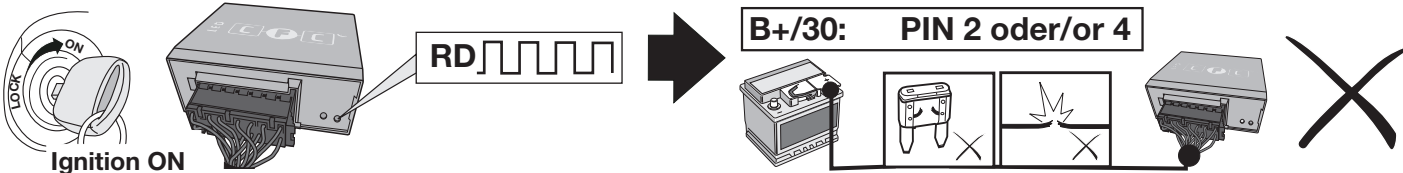






























D	GB	F
<p>Allgemein</p> <p>Nach Einbau des E-Satzes sind die obligatorische Anhängerbeleuchtung sowie die in einigen Ländern gesetzlich vorgeschriebene Anhängerblinküberwachung ohne jede Freischaltung am Fahrzeug gewährleistet!</p> <p>HINWEIS: Für die automatische Abschaltung der fahrzeugseitigen Nebelschlussleuchte bei Anhänger- oder Ladungsträgerbetrieb sowie gegebenenfalls zur Initialisierung erweiterter Funktionen optionaler Assistenzsysteme empfehlen wir folgende Codierung:</p> <p>Schritt 1:</p> <p>Sonderausstattung bei "Eingabe bei Nachrüstungen und Umbauten" nachtragen:</p> <p>Sonderausstattungscode hinzufügen:</p> <ul style="list-style-type: none"> + Q10 Querträger für Anhängerkupplung (Anhängelast bis 2 t) + Q22 Kugelkopf fest + Q50 Kugelkopf abnehmbar + QA0 Anhängerkupplung geschraubt für 2,8t Anhängerlast + QA7 Anhängerkupplung für erhöhte Anhängerlast 3,5 t + QA8 Anhängerkupplung fest für erhöhte Anhängerlast (2,8 t / 3,0 t zGG) + E40 Anhängersteckdose 7 polig + E43 Anhängersteckdose 13 polig <p>Vorhandene Sonderausstattung Code E57 (Elektrik für Anhängersteckdose) entfernen</p> <p>Schritt 2:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. STAR DIAGNOSE mit Auto verbinden 2. Programm starten 3. Klicke auf „Steuergeräte Ansicht“ 4. Verbaute Steuergeräte wie folgt programmieren: <ol style="list-style-type: none"> a. Klicke z.B. auf „EZS“ (Elektronisches Zündschloss) b. Klicke auf „Anpassung“ c. Auf der linken Seite: Klicke auf Aktualisierung SCN-Codierung d. Gehe online und warte ein paar Sekunden 5. Vorgang mit allen unten aufgeführten Steuergeräten durchführen: <ul style="list-style-type: none"> - „EZS“ (Elektronisches Zündschloss) - „SAM“ (Signalerfass- und Ansteuermodul) - „KI“ (Kombiinstrument) - „ESP“ (Elektronisches Stabilitäts-Programm) - „CPC“ (Steuergerät "Antriebsstrang") <p>Wenn verbaut:</p> <ul style="list-style-type: none"> - „AUDIO“ (Autoradio) - „PTS“ (Parktronic) - „RFK“ (Rückfahrkamera) <p>▶ Ende der Codierung</p>	<p>General</p> <p>After the installation of the electric kit, the obligatory trailer lighting, Towing vehicle and trailer stabilisation, as well as the trailer indicator control which is statutory in a several countries are guaranteed without having to make any connections on the vehicle!</p> <p>NOTE: In order for the rear fog light to cut-off automatically on the towing vehicle whilst a trailer/bike rack has been connected, diagnostic programming of the extended trailer functions together with optional assistance systems must be performed. Please proceed with the coding as follows:</p> <p>Step 1:</p> <p>Supplement optional extras via „Input for retrofit and conversions“:</p> <p>Add special equipment codes:</p> <ul style="list-style-type: none"> + Q10 cross member for trailer hitch (trailer load up to 2t) + Q22 ball head fixed + Q50 ball head removable + QA0 trailer hitch screwed for 2,8t trailer load + QA7 trailer hitch for increased trailer load 3.5t + QA8 trailer hitch fixed for increased hitch load (2.8t / 3.0t GVWR) + E40 trailer socket 7 pin + E43 trailer socket 13 pin <p>Remove existing optional extras code E57 (electrics for trailer socket)</p> <p>Step 2:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Connect STAR DIAGNOSIS to car 2. Start program 3. Click "Controllers View" 4. code installed control units as follows: <ol style="list-style-type: none"> a. Click e.g. "EZS" (Ignition) b. Click "Adjust" c. On the left side: click updating SCN encoding d. Go online a wait a few seconds 5. Perform the operation with all the control units listed below: <ul style="list-style-type: none"> - „EZS“ (Ignition) - „SAM“ (Signal detection- and control modul). - „combined instrument“ - „ESP“ (Electronic Stability Program) - „CPC“ (Control Unit "Powertrain") <p>if fitted:</p> <ul style="list-style-type: none"> - „AUDIO“ (car radio) - „PTS“ (Parktronic) - „reversing camera“ <p>▶ Coding finished</p>	<p>Généralités</p> <p>Après l'installation du module électrique, l'éclairage obligatoire de la remorque, Stabilisation de l'attelage, ainsi que le contrôle des clignotants de la remorque, prescrit dans certains pays, sont assurés sans qu'il soit nécessaire d'activer ces fonctions dans le véhicule!</p> <p>REMARQUE: Pour l'arrêt automatique du feu brouillard arrière côté véhicule en mode remorque ou opération de porteurs de charge aussi bien que pour l'initialisation des fonctions améliorées des systèmes d'assistance en option, s'il vous plaît utiliser le code suivant :</p> <p>étape 1:</p> <p>Rectifier l'équipement spécial via „Saisie pour rééquipement ou transformation“:</p> <p>Ajouter des codes d'équipement spéciaux:</p> <ul style="list-style-type: none"> + Q10 Traverse pour attelage de remorque (charge de remorque jusqu'à 2 tonnes) + Q22 Rotule fixe + Q50 Rotule amovible + QA0 Attelage de remorque charge de remorque 2,8 t vissée + QA7 Attelage de remorque QA7 pour une charge de remorque accrue 3,5 t + QA8 Attelage de remorque QA8 fixé pour une charge d'attelage accrue (2.8 t / 3.0 t PTAC) + E40 prise de courant 7 poles pour remorque + E43 prise de remorque 13 poles <p>Enlever «Équipement spécial existant code E57» (système électrique pour prise de la remorque)</p> <p>étape 2:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Relier STAR DIAGNOSE à la voiture 2. Démarrer le programme 3. Cliquez sur «Vue appareils de commande» 4. Programmez des appareils de commande montés comme suit: <ol style="list-style-type: none"> a. Cliquez p. ex. sur «EZS» (Allumage) b. Cliquez sur «Adaptation» c. Sur le côté gauche: Cliquez sur actualisation SCN Codage d. Rendez-vous en ligne et attendez quelques secondes 5. Effectuer la procédure avec toutes les unités de commande dans la liste ci-dessous: <ul style="list-style-type: none"> - «EZS» (Allumage) - «SAM» (Module de Commande) - «instrument combiné» - «ESP» (programme électronique de stabilité) - «CPC» (Unité de contrôle "Groupe motopropulseur") <p>si installé:</p> <ul style="list-style-type: none"> - «AUDIO» (autoradio) - «PTS» (Parktronic) - «RFK» (caméra de recul) <p>▶ Fin de codage</p>

Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



I	E	NL
<p>Informazioni generali</p> <p>Dopo il montaggio del gruppo elettronico, l'illuminazione obbligatoria, Sistema di stabilizzazione rimorchio, e il controllo dei lampeggianti del rimorchio (prescritto dalla legge in alcuni paesi) sono assicurati senza bisogno di alcuna procedura di attivazione!</p> <p>AVVERTENZA: Per la disattivazione automatica del faro retronebbia di bordo nel funzionamento con rimorchio o piattaforma di carico ed eventualmente per l'inizializzazione di funzioni più complesse dei sistemi di assistenza opzionali, si consiglia la seguente codifica:</p> <p>Fase 1:</p> <p>Adeguare l'equipaggiamento speciale mediante "Immissione in caso di optionals supplementari o modifiche":</p> <p>Aggiungi codici speciali dell'attrezzatura:</p> <ul style="list-style-type: none"> + Q10 Traversa per gancio di traino (carico rimorchio fino a 2 t) + Q22 Testa a sfera fissa + Q50 Testa a sfera rimovibile + QA0 Gancio di traino imbullonato per carico rimorchio 2,8 t + QA7 Gancio di traino per un maggiore carico del rimorchio 3,5 t + QA8 Gancio di traino fissato per un maggior carico di attacco (2,8 t / 3,0 t di peso lordo consentito del veicolo) + E40 presa per rimocchio, 7 pin + E43 presa per rimocchio, 13 pin <p>Rimuovere l'equipaggiamento speciale codice E57 (sistema elettrico per presa rimorchio)</p> <p>Fase 2:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Collegare STAR DIAGNOSI con l'auto 2. Avviare il programma 3. Cliccare su „Vista Comando centralina“ 4. codite unità di controllo installato come segue <ol style="list-style-type: none"> a. Cliccare p.es. „E5Z“ (Blocco di accensione) b. Cliccare su „Adattamento“ c. Sul lato sinistro: cliccare su attualizzazione SCN Codifica d. Collegarsi online e aspettare alcuni secondi 5. Eseguire la procedura con tutte le centraline di seguito elencati: <ul style="list-style-type: none"> - „E5Z“ (Blocco di accensione) - „SAM“ (Modulo di controllo) - „strumenta combinato“ - "ESP" (programma elettronico di stabilità) - "CPC" (Unità di controllo "catena cinematica") <p>se installato:</p> <ul style="list-style-type: none"> - "AUDIO" (autoradio) - "PTS" (Parktronic) - "telecamera di retromarcia" <p>▶ Fine della codifica</p>	<p>Generales</p> <p>¡Después del montaje del equipo eléctrico queda asegurada la iluminación obligatoria del remolque, estabilización del tiro, así como el control de intermitentes del remolque prescritos por la ley en algunos países sin ninguna clase de activación en el vehículo!</p> <p>NOTA: Rogamos realizar la siguiente codificación para la desconexión automática de la luz antiniebla trasera del vehículo tractor en caso de servicio con remolque o con medios de carga, así como para la inicialización de funciones ampliadas de sistemas opcionales de asistencia en caso dado:</p> <p>1er paso:</p> <p>Completar el equipamiento especial mediante "Entradas en caso de reequipamientos o modificaciones":</p> <p>Agregue códigos de equipo especiales:</p> <ul style="list-style-type: none"> + Q10 Travesaño para el enganche del remolque (carga del remolque hasta 2t) + Q22 Cabeza de bola fija + Q50 Cabeza de bola extraíble + QA0 Enganche de remolque atornillado para carga de remolque de 2,8 t + QA7 Enganche de remolque para aumentar la carga del remolque 3.5 t + QA8 Enganche de remolque fijado para aumentar la carga del remolque (2,8 t / 3,0 t Peso Bruto Vehicular) + E40 zócalo del remolque, 7 pin + E43 zócalo del remolque, 13 pin <p>Retirar el equipamiento especial existente código E57 (sistema eléctrico para la toma del remolque)</p> <p>2o paso:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Conectar STAR DIAGNÓSTICO con el coche 2. Iniciar el programa 3. Hacer clic en "Ver reguladores" 4. código instalado unidades de control de la siguiente <ol style="list-style-type: none"> a. Hacer clic por ejemplo en "E5Z" (Ignición) b. Hacer clic en "Adaptación" c. En el lado izquierdo: Hacer clic en actualización SCN Codificación d. Conectarse en línea y esperar un par de segundos 5. Realice el procedimiento con todas las unidades de control que se indican a continuación: <ul style="list-style-type: none"> - "E5Z" (Ignición) - "SAM" (Módulo de control) - "instrumento combinado" - "ESP" (Programa Electrónico de Estabilidad) - "CPC" (Unidad de control "árbol de transmisión") <p>si está instalado:</p> <ul style="list-style-type: none"> - "AUDIO" (radio del coche) - "PTS" (Parktronic) - "cámara de marcha atrás" <p>▶ Fin de la codificación</p>	<p>Algemeen</p> <p>Na inbouw van de elektroset zijn de verplichte aanhangerverlichting, Stabilisatie van de auto met aanhangwagen, en de in enkele landen wettelijk voorgeschreven knippercontrole van de aanhanger zonder enige vrijshakeling op het voertuig gegarandeerd!</p> <p>OPMERKING: Voor de automatische uitschakeling van het mistachterlicht van het voertuig bij gebruik als aanhangwagen of ladingdrager en eveneens voor de initialisatie van uitgebreide functies van optionele assistentsystemen, verzoeken wij u, als volgt te coderen:</p> <p>Stap 1:</p> <p>Speciale uitrusting via "Invoer bij achteraf toegevoegde onderdelen of modificaties" achteraf aanvullen:</p> <p>Speciale apparaatcodes toevoegen:</p> <ul style="list-style-type: none"> + Q10 Dwarsbalk voor trekhaak (sleepvermogen tot 2 t) + Q22 Balhoofd bevestigd + Q50 Kogelkop afneembaar + QA0 Trekhaak vastgeschroefd voor aanhanglast van 2,8 t + QA7 Trekhaak voor meer aanhangwagenbelasting 3,5 t + QA8 Trekhaak vast voor hogere aanhangwagenbelasting (2,8 t / 3,0 t totaalgewicht van het voertuig) + E40 trekhaak 7-polig + E43 trekhaak 13-polig <p>Bestaande speciale uitrusting code E57 (elektriciteit voor aanhangwagencontactdoos) verwijderen</p> <p>Stap 2:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. STAR DIAGNOSE met auto verbinden 2. Programma starten 3. Klik op „ Bekijk besturingsapparaten“ 4. code geïnstalleerd besturingsapparaten als volgt <ol style="list-style-type: none"> a. Klik bijvoorbeeld op „E5Z“ (Ignition) b. Klik op „Aanpassing“ c. Aan de linkerkant: klik op update SCN-codering d. Ga online en wacht een paar seconden 5. Voer de proces met alle hieronder genoemde besturingsapparaten: <ul style="list-style-type: none"> - „E5Z“ (Ignition) - „SAM“ (Signal detection- and control modul) - „kombi-instrument“ - „ESP“ (elektronisch stabiliteitsprogramma) - "CPC" (Besturingseenheid "Aandrijving") <p>indien geïnstalleerd:</p> <ul style="list-style-type: none"> - "AUDIO" (autoradio) - "PTS" (Parktronic) - "achteruitrijcamera" <p>▶ Uiteinde van het coderende</p>

D Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	GB Diagnosis function of control LEDs	F Fonction diagnostic des LED de contrôle
I Funzione di diagnostica dei LED di controllo	E Función de diagnóstico de los LEDs de control	NL Diagnosefunctie van de controle-LED's
 <p>Ignition OFF → No CAN-Data =  Standby / Sleepmode ✓</p>		
 <p>Ignition ON → GN [Pulse] → Van + Trailer ✓</p>		
 <p>Ignition ON → GN [Square Wave] → Van + Trailer ✓</p>		
 <p>Ignition ON → 1. [Connector] → 2. [Battery] → 3. RD 1x max 60 sec. → CAN-Data Wire PIN 13+14</p> <p>or</p> <p>/31: PIN 1 → [Battery] [Ground] [Light] [Connector] ✗</p>		
 <p>Ignition ON → RD [Square Wave] → B+/30: PIN 2 oder/or 4 → [Battery] [Light] [Connector] ✗</p>		
<p>D Blinküberwachung und Leuchten-Substitution bei Ausfall der Anhänger-Blinkleuchten</p> <p>Der Ausfall von einer oder von beiden Anhänger-Blinkleuchten wird je nach Fahrzeugtyp und Ausführung des verbauten Elektro-Einbausatzes wie folgt angezeigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Erhöhung / Verdoppelung der Blinkfrequenz • Volltextmeldung im Display / Kombi-Instrument • Aktivierung Kontrollleuchte für Lampenausfall • Akustische Warnung via Buzzer oder Voice-Message <p>Bei einem Blinkleuchten-Ausfall ersetzt die gleichseitige Rückleuchte durch Aufleuchten in der Blinkfrequenz eine defekte Anhänger-Blinkleuchte (► Leuchten-Substitution!).</p>	<p>GB Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail</p> <p>The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Increase in the flashing frequency • Text message in the Display / combi-instrument • Activated control lamp for light failure • Audible warning via Buzzer or Voice-Message <p>If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! (► lamp substitution).</p>	
<p>F Surveillance des clignotants et substitution des feux en cas de panne des clignotants de la remorque</p> <p>La panne d'un ou des deux clignotants de la remorque est indiquée de la façon suivante en fonction du type de véhicule et du modèle de module électrique monté:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Augmentation / doublement de la fréquence de clignotement • Message complet sur l'affichage / l'instrument combiné • Activation du voyant de contrôle pour panne de lampe • Avertissement sonore via buzzer ou message vocal <p>En cas de panne du clignotant, le feu arrière du côté de la panne remplace un clignotant de remorque défectueux en s'allumant à la même fréquence que le clignotant! (► Substitution des feux!).</p>	<p>I Controllo delle frecce e sostituzione delle lampade in caso di guasto alle frecce del rimorchio</p> <p>A seconda del tipo di veicolo e della versione del kit elettrico montato, il guasto di una o di entrambe le frecce del rimorchio si manifesta come segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aumento/raddoppio della frequenza di lampeggiamento • Full text display / strumento combinato • Attivazione della spia di controllo per il guasto lampada • Segnalazione acustica mediante cicalino o messaggio vocale <p>In caso di guasto alla luce della freccia, la luce posteriore dello stesso lato si accende sostituendo nella frequenza del lampeggio la freccia difettosa del rimorchio. (► Sostituzione delle lampade!).</p>	
<p>E Control de intermitentes y sustitución de lámparas en caso de fallo de los intermitentes del remolque</p> <p>El fallo de uno o de ambos intermitentes del remolque se indicará de la siguiente manera en función del tipo del vehículo y de la ejecución del juego de montaje eléctrico montado:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aumento/duplicación de la frecuencia de parpadeo • Mensaje de texto completo en el display/instrumento combinado • Activación de la lámpara piloto para el fallo de lámparas • Advertencia acústica mediante zumbador o mensaje de voz <p>Si hay un fallo de intermitente, la luz trasera del mismo lado reemplazará a la lámpara defectuosa del intermitente parpadeando en la misma frecuencia que el intermitente (► Sustitución de lámparas!).</p>	<p>NL Knippercontrole en lampvervangings bij uitval van de knipperlampen van een aanhangwagen</p> <p>De uitval van één of beide knipperlampen van een aanhangwagen wordt afhankelijk van het voertuigtype en de uitvoering van de ingebouwde elektroset als volgt aangegeven:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verhoging / verdubbeling van de knipperfrequentie • Volledige tekstweergave op het display / combi-instrument • Activering controlelampje voor uitval van een lamp • Akoestische waarschuwing via buzzer of Voice-Message <p>Bij een uitval van (een) knipperlamp(en) vervangt het gelijkzijdige achterlicht door aan te flitsen bij de knipperfrequentie een defecte knipperlamp van een aanhangwagen (► Lampvervangings!).</p>	

ERKLÄRUNG SYMBOLE	SYMBOL EXPLANATION	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	EXPLICACIÓN DE LOS SIMBOLES	VERKLARING SYMBOLEN
(D)	(GB)	(F)	(I)	(E)	(NL)
	left (58-L) respectively right (58-R) tail light	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	pilato trasero izquierdo (58-L) respectivamente derecho (58-R)	Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht
	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	3ième feu de stop (54) / feu de stop (54)	3. luce d'arresto (54)	tercera luz de freno (54) / luz de freno (54)	Remlicht (54) / 3e remlicht (54)
	turn signal indicator left	feu indicateur de direction gauche	indicatore di direzione sinistra	luz indicadora de dirección de marcha izquierda	Richtingaanwijzer links
	turn signal indicator right	feu indicateur de direction droite	indicatore di direzione destra	luz indicadora de dirección de marcha derecha	Richtingaanwijzer rechts
	rear fog light(s)	feu (x) arrière (s) de brouillard	fendinebbia	luz (-ces) trasera (s) antinebla (s)	Mistachterlicht(en)
	reversing light(s)	feu (x) de marche arrière	luce (l) retromarcia	luz (-ces) de marcha atrás	Achteruitrijlicht(en)
	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	courant continu / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	positivo continuo / caja de anclaje a 13 polos, cámara 9	Continuustroom / stekkerdoos 13P kamer 9
	charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	cavo di carica / presa 13 poli, camera 10	cable de carga / caja de anclaje a 13 polos, cámara 10	Laadraad / stekkerdoos 13P kamer 10
	trailer / trailer recognition	remorque / détection de la fonction "remorque"	rimorchio / riconoscimento rimorchio	remolque / detección del remolque	Aanhanger / aanhangeridentificatie
	Permanent current power supply	courant continue / alimentation électrique permanente	corrente / alimentazione continua	positivo continuo / alimentación de corriente permanente	Continuustroom / permanente stroomvoorziening
	Ground or Earth (31)	masse (31)	masse (31)	masa (31)	Massa (31)
	ground connection battery terminal lug	borne "moins" de la batterie	connessione negativa della batteria	conexión negativa de batería	Accuopoolklem aansluiting min
	positive connection battery terminal lug	borne "plus" de la batterie	connessione positiva della batteria	conexión positiva de batería	Accuopoolklem aansluiting plus
	fuse / fuse capacity 20 Ampère	ampérage 20 ampères	fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère	fusible / amperaje 20 amperes	Zekering / zekeringssterkte 20 Ampère
	cigarette lighter / accessory socket	allume-cigare / prise d'accessoires	accendisigari / presa accessori	encendedor de cigarillos / caja de accesorios	Sigarettenaansteker / accessoires stekkerdoos
	loudspeaker / buzzer	haut-parleur / vibreur	autoparlante / cicalino	altavoz / señal acustica de advertencia	Luidspreker / waarschuwingszoemer
	park distance control	assistance au parking	sensori di parcheggio	ayuda para aparcar	Inparkeerhulp
	switch / source of function	interrupteur / origine de fonction	interruttore / origine funzione	interruptor / origen de función	Schakelaar / functieoorsprong
	Connect together	raccorder	connessione	conectar	Koppelen
	disconnect	séparer	sconnessione	separar	Ontkoppelen
	Look at / see further information	considérer / voir informations ultérieures	considerare / vedere ulteriori informazioni	considerar / véase las informaciones	Let op / bekijk verdere informatie
	look carefully at selected area	faire attention à la zone sélectionnée	considerare area selezionata	considerar el área seleccionada	Let op gekozen bereik
	Present / OK	disponible / occupé / OK	presente / occupato / OK	presente / ocupado / OK	Aanwezig / bezet / i.o.
	Not present / Not occupied / not OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non ocupado / non OK	Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.
	left	gauche	sinistra	izquierdo	Links
	right	droite	destra	derecho	Rechts
	acoustic indication	signalisation acoustique	segnalazione acustica	señalización acústica	Akoestische signalering
	attention / important advice	attention / indication importante	attenzione / indicazione importante	atención / indicación importante	Attentie / belangrijke instructie